

BSD FÜLL- UND PRÜFEINRICHTUNG

BSD FILLING AND TESTING DEVICE

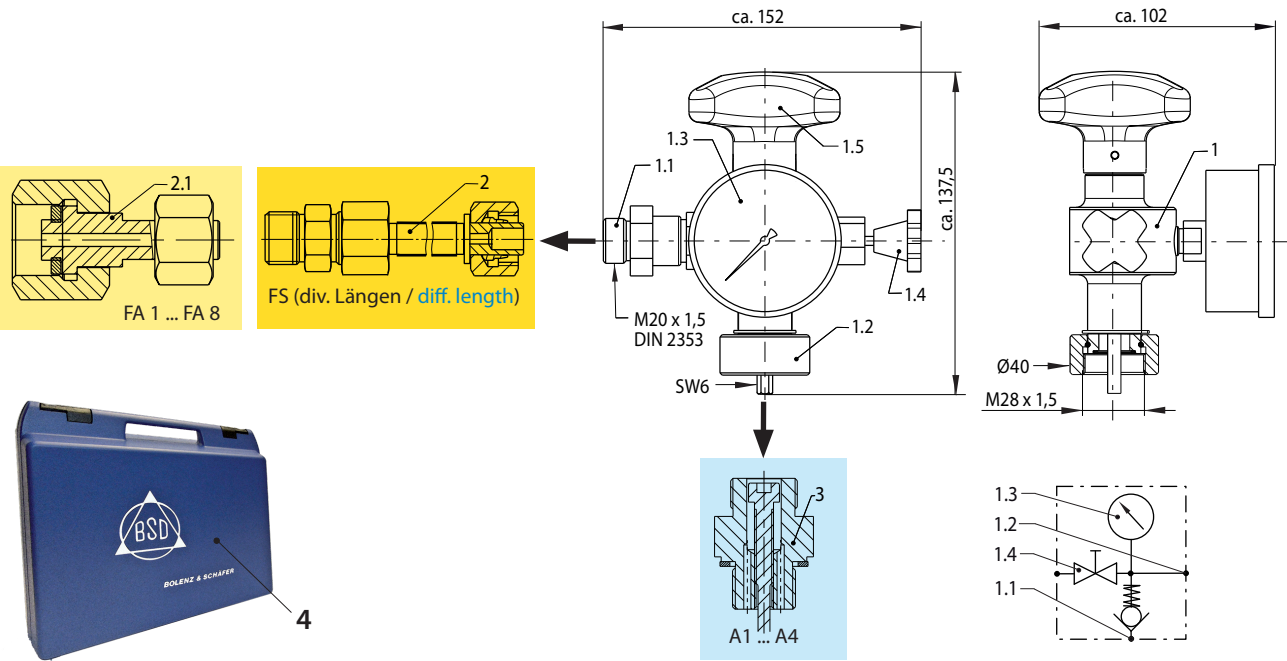


Beschreibung

Die BSD Füll- und Prüfeinrichtung dient der Kontrolle des Stickstoffdruckes sowie dem Befüllen von BSD Kolbenspeichern und anderen Speicherfabrikaten mit Stickstoff. Für verschiedene länderspezifische Stickstoffflaschenanschlüsse, siehe Adapter FA1...FA8. Zum Befüllen verschiedener Speicherfabrikate mit unterschiedlichen Füllanschlüssen, siehe Adapter A1 ... A4. Die BSD Füll- und Prüfeinrichtung wird geschützt in einem Transportkoffer ausgeliefert.

Description

The BSD filling and testing device serves to control the nitrogen pressure and the filling of BSD piston accumulators and other accumulator systems with nitrogen. For the connection of other country-specific nitrogen bottles see adapters FA1 ... FA8. Accumulator products with different filling connections see adapters A1 ... A4. The BSD filling and testing device will deliver in a protected transport case.



Lieferumfang

1	BSD Füll- und Prüfeinrichtung
1.1	Füllschlauchanschluss (mit Rückschlagventil)
1.2	Speicheranschluss
1.3	Manometer (versch. Typen s. Übersicht S.22)
1.4	Druckentlastungsventil
1.5	Spindel zum Öffnen des Füllventils
2	Füllschlauch DN 8 (Versch. Längen s. Übersicht S.22)
2.1	Stickstoffflaschenanschluss FA1 ... FA8 (s. Übersicht S. 22)
3	Adapter auf BSD Füllventil A1 ... A4 (s. Übersicht S. 22)
4	Transportkoffer (Abm. 450 x 330 x 120 mm)

Delivery

1	BSD filling and testing device
1.1	filling hose connection (with non return valve)
1.2	accumulator connection
1.3	manometer (0 ... 250/400 bar)
1.4	pressure discharge valve
1.5	spindle to open the filling valve
2	filling hose DN 8 (length 1500 mm)
2.1	nitrogen bottle connection (DIN 477, part 1, 200 bar)
3	adapter to BSD filling valve
4	transport case (dim. 450 x 330 x 120 mm)

Technische Daten / Artikel-Nr.:

Technical data / Part-no.:

Nennweite	6	nominal diameter
Betriebsüberdruck (PN)	max. 250 bar / 400 bar	working pressure (PN)
Betriebsmedium	Stickstoff / nitrogen	working medium
Gewicht (inkl. Koffer)	ca. 4,5 kg	weight (incl. case)
Abnahmevorschrift	DGRL 97/23/EG (Artikel 3, Absatz 3) / PED 97/23/EC (article 3, paragraph 3)	acceptance regulation

VORZUGSTYPEN UND TYPENSCHLÜSSEL

PREFERRED TYPES AND TYPE CODE

Vorzugstypen

Preferred types

Typ typ	Ausführung FPE design FPE	Adapter A	Adapter FA	FS Länge length (mm)	Bestellnummer order number
1	0 - 250 bar	A1 (BSD Adapter)	FA1 (200 bar DIN 477 / 1)	1500	4204013914
2	0 - 400 bar	A1 (BSD Adapter)	FA1 (200 bar DIN 477 / 1)	1500	4204013399
3	0 - 400 bar	A1 (BSD Adapter)	FA2 (300 bar DIN 477 / 5)	1500	4204014881
4	0 - 400 bar	A4 (Minimess Adapter)	FA2 (300 bar DIN 477 / 5)	1500	4204014882
5	0 - 250 bar	A1 (BSD Adapter)	FA3 (France/Russia)	1500	4204014883
6	0 - 250 bar	A1 (BSD Adapter)	FA7 (China)	1500	4204014884
7	0 - 250 bar	A1 (BSD Adapter)	FA5 (USA)	1500	4204014885
8	0 - 250 bar (incl. Manometer 0 - 400)	A1 - A4	FA1 - FA8	1500	4204014886

Typenschlüssel

Type code

Druck (bar)	Typ	FPE - ...	type	pressure (bar)
0 ... 160 = 0 ... 250 = 0 ... 400 =	A B C		A = 0 ... 160 B = 0 ... 250 C = 0 ... 400	
Füllventil-Adapter	Typ	FPE - ...	type	filling valve adapter
A1, A2, A3, A4 An dieser Stelle sind mehrere Angaben möglich (z.B. A1 + A3). Details siehe Übersicht Seite 22.	A1 ... A4		A1, A2, A3, A4 on this point multiple choice is possible (z.B. A1 + A3). Details see overview on side 22.	
Gasflaschen-Adapter	Typ	FPE - ...	type	gas bottle adapter
FA1, FA2, FA3, FA4, FA5, FA6, FA7, FA8 An dieser Stelle sind mehrere Angaben möglich (z.B. FA3 + FA5 + FA8). Details siehe Übersicht Seite 22.	FA1 ... FA8		A1, A2, A3, A4 on this point multiple choice is possible (z.B. FA3 + FA5 + FA8). Details see overview on side 22.	
Schlauchlänge (mm)	Typ	FPE - ...	type	hose length (mm)
1500, 3000, 6000, 10000, 15000, 20000	...		1500, 3000, 6000, 10000, 15000, 20000	

Beispiel Bestellbezeichnung

example order designation

Beispiel Bestellbezeichnung	example order designation
FPE - B - A1 + A4 - FA1 + FA5 - 6000 Bestellbezeichnung ist: Typ: FPE Druck: 250 bar Füllventil-Adapter für: BSD Füllventil Gasflaschen Adapter für: Anschlüsse DIN 477 / 1 Schlauchlänge: 6000 mm	FPE - B - A1 + A4 - FA1 + FA5 - 6000 order designation is: type: FPE pressure: 250 bar filling valve adapter for: BSD filling valve gas bottle adapter for: connection DIN 477 / 1 hose length 6000 mm

FÜLL- UND PRÜFEINRICHTUNG GESAMTÜBERSICHT

FILLING AND TESTING KIT OVERVIEW

Gasflaschenadapter Gas bottle adapters

Gasflaschenadapter (DIN 477, Teil 1, 200 bar)
gas bottle conn. (DIN 477, part 1, 200 bar)

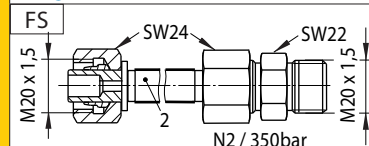
FA 1

Art.-Nr. / Part-no.: 4200010982

Füllschlauch Filling hose

Länge / length	Art.-Nr. / Part-no.:
1500	4204014684
3000	4204014010
6000	4204014011
10000	4204014012
15000	4204014013
20000	4204014014

Füllschlauch DN 8 (Anschlüsse DIN 2353)
filling hose DN 8 (connections DIN 2353)



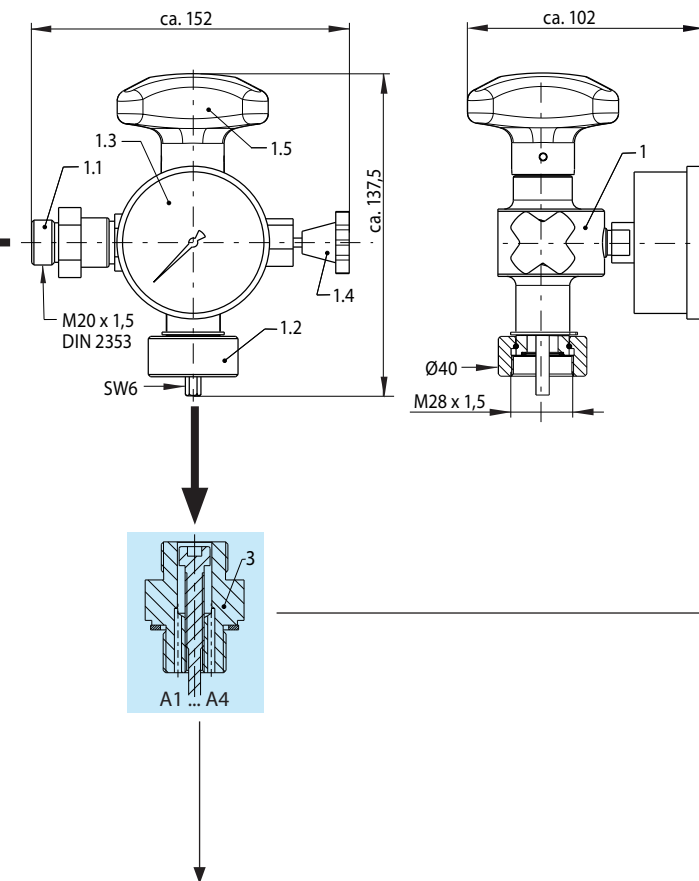
Andere länderspezifische Gasflaschenadapter *

Other country specific Gas bottle adapters*

300 bar (DIN 477, Teil 5) 300 bar (DIN 477, part 5) FA 2 Art.-Nr. / Part-no.: 4204005118	Frankreich / France Russland / Russia FA 3 Art.-Nr. / Part-no.: 4200001499	England / England FA 4 Art.-Nr. / Part-no.: 4200001498
USA / USA FA 5 Art.-Nr. / Part-no.: 4200001501	Italien / Italy FA 6 Art.-Nr. / Part-no.: 4200001500	China 1 / China 1 FA 7 Art.-Nr. / Part-no.: 4200021579
China 2 / China 2 FA 8 Art.-Nr. / Part-no.: 4204013628		

* andere Adapter auf Anfrage

* other adapters are available upon request



BSD Füllventiladapter BSD filling valve adapter

Adapter (auf BSD Füllventil, Seite 18)
adapter (to BSD filling valve, page 18)

A 1

Art.-Nr. / Part-no.: 4204013440

Alternative Füllventiladapter

Alternate Filling valve adapters

Adapter 7/8-14 UNF A 2 Art.-Nr. / Part-no.: 4204013683	Adapter 5/8-14 UNF A 3 Art.-Nr. / Part-no.: 4204013684	Adapter Minimes A 4 Art.-Nr. / Part-no.: 4204013792	kein Adapter erforderlich no adapter required
Füllventil Blasenspeicher filling valve bladder accum.	Füllventil Blasenspeicher filling valve bladder accum.	Füllventil Minimes filling valve minimes	Füllventil Membranspeicher filling valve membrane accu.